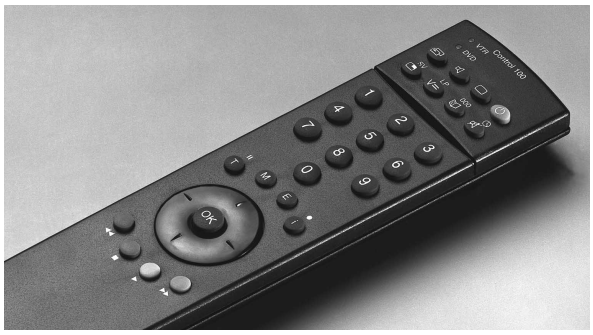
El sistema.
El manejo: TV.

LOEWE.



233–28353.021 · Printed in Germany · 28017-942.1100

Índice

Bienvenida 4
- Muchas gracias,
- Para su seguridad ...
- Instalación y limpieza

Primera puesta en funcionamiento 5-7
- Baterías – Mando a distancia
- Conexión
- Encendido
- Programación automática
- LNC-Oszillatorfrequenz

Manejo diario 8-9
- Conectar/desconectar
- Cambio de programa
- Índice de programas
- Ajustar la imajen y el sonido
- Menú TV
- Manejar a distancia el VTR y el DVD

Ajustes individuales 10-13
- Nitidez de la imagen
- Valores estándar de imagen y sonido
- Regulación del sonido
- Volumen máximo
- Volumen automático
- Visualizaciones
- Bloqueo para niñõs
- Sleep-Timer

Teletexto 14-15
- Manejo
- Representación
- Páginas múltiples

Buenas conexiones 16
- Entrada de decodificador AV

Función timer 17-18
- Grabación por vídeo del televisor

Ajuste de las posiciones de programa 19
- Cambiar el nombre
- Limitar la selección de programas

Localicación de programas 20-23
- Localización automática de nuevos programas
- Localización automática de nuevos programas terrestres
- Localización de nuevos programas SAT

Recepción de varios satélites 24
- System MiniDiSEqC
- System DiSEqC

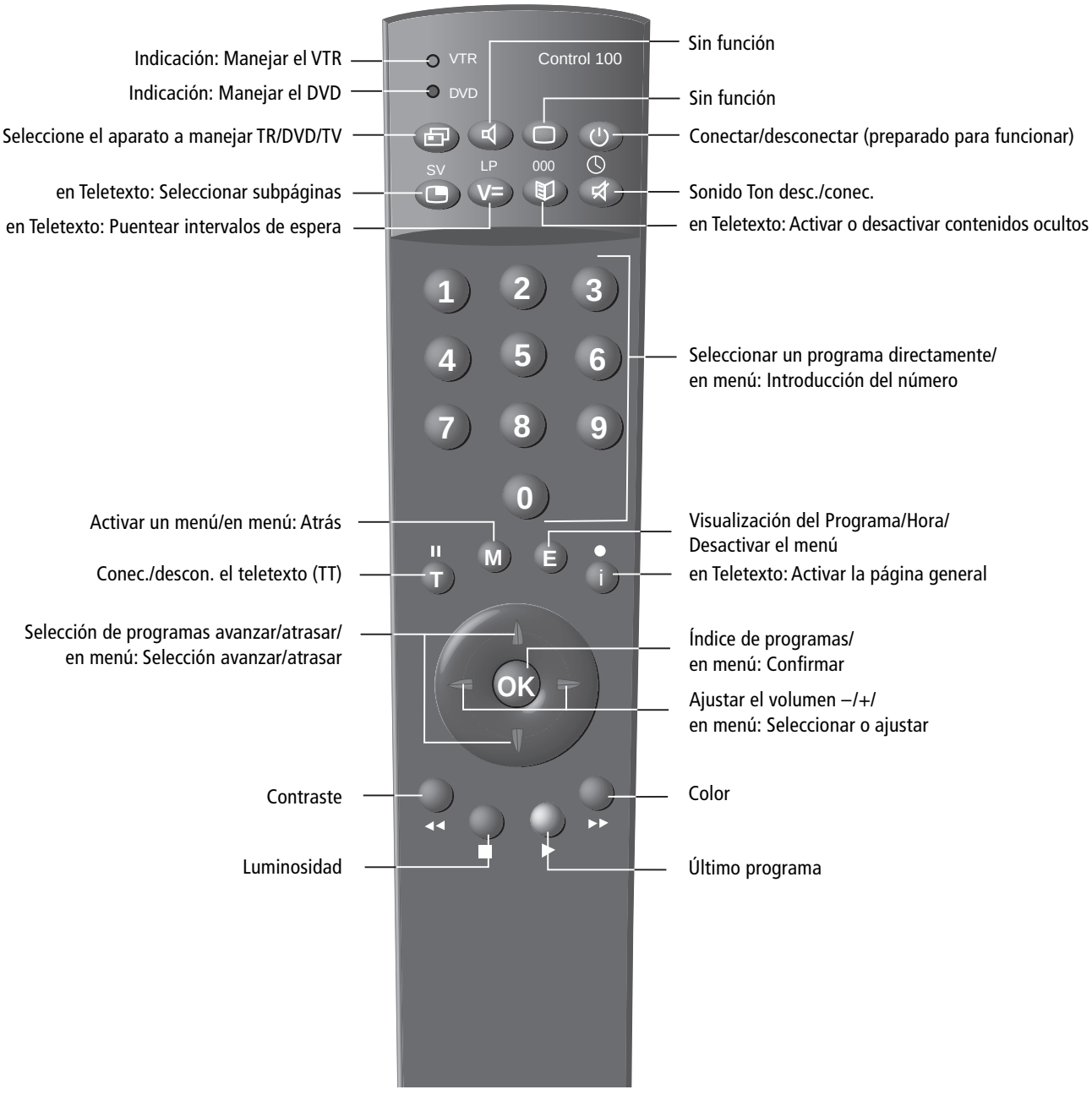
Ajustes de servicio 25
- El menú de servicio

y ... 26
- ¿Qué hacer, cuando...?
- Palabras clave

Datos técnicos 27
- Datos mecánicos
- Datos eléctricos
- Accesorios suministrables

Direcciones de servicios 28

Mando a distancia



Bienvenida

Muchas gracias

por haber elegido un producto Loewe.
Nos alegramos de tenerle como cliente.

Con Loewe unimos las más altas exigencias técnicas, de diseño y facilidad de manejo tanto para la TV y el Video así como para los accesorios.
Nuestra finalidad no son la técnica y el diseño en sí, sino el ofrecer a nuestros clientes el mayor placer posible a la vista y al oído.
Tampoco en el diseño nos hemos dejado llevar por modas pasajeras. Usted ha adquirido un aparato de alta calidad del que no se cansará en mucho tiempo.

Con el mando a distancia puede manejar tres aparatos Loewe, junto al televisor y el vídeo también en el futuro un reproductor DVD.

Para su seguridad ...

Por su propia seguridad y para evitar daños innecesarios en el aparato protéjalo de ...

- La humedad
- Golpes y cargas mecánicas
- Campos magnéticos y eléctricos
- El frío, el calor y cambios bruscos de temperatura
- El polvo
- Cubiertas que impidan la ventilación
- Manipulaciones en su interior

Si transporta el aparato de una zona fría a una caliente, se formará condensado de humedad. Déjelo, por esta razón, alrededor de una hora desconectado.

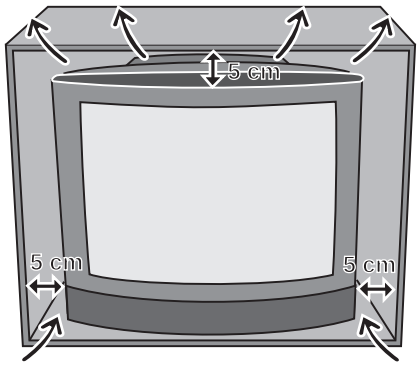
Un rayo que penetre a través de la antena y la red eléctrica puede dañar su televisor. Desenchufe la conexión de la antena y de la red eléctrica en caso de tormenta y de largas ausencias.

Su nuevo televisor ha sido construido exclusivamente para su uso doméstico. Las prestaciones de garantía incluyen esta normal utilización del televisor.

Haga reparar su aparato sólo por el servicio Loewe.

Instalación y limpieza

Coloque el televisor con espacio de ventilación suficiente.



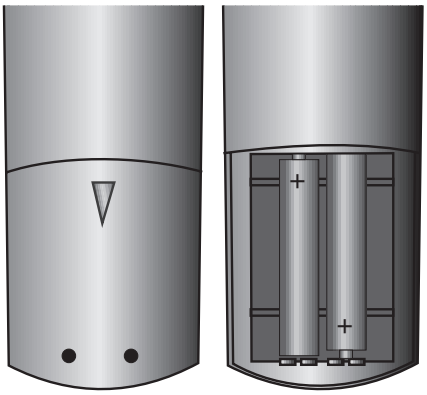
Observe que la luz o el sol no produzcan reflejos molestos en la pantalla.

Limpie el aparato y el mando a distancia con un trapo suave, limpio y húmedo (sin productos de limpieza ácidos o abrasivos).

Primera puesta en funcionamiento

Baterías – Mando a distancia

Para colocar o cambiar las baterías presione en el punto donde está estampada la flecha. Empuje la tapa del compartimento de las baterías hacia abajo y retírela. Utilice baterías del tipo Alcalinas manganeso LR 03 (AAA) y tenga en cuenta al introducirlas la posición correcta de los polos + y – .



Introducidas las baterías coloque de nuevo la tapa.

Nota para eliminar las baterías:

Las baterías suministradas no contienen elementos nocivos como cadmio, plomo y mercurio. Las baterías usadas no deben tirarse a la basura doméstica. Deposítelas en los contenedores o puntos de recogida instalados a tal efecto según la normativa vigente. Pregunte a su proveedor.

Conexión

Red eléctrica

Conecte el televisor a un enchufe de 230 V/50–60 Herzios.
Utilice para la conexión el cable de alimentación adjunto.

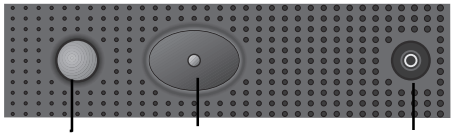
Antenas

Conecte su instalación SAT y la instalación de antena o de recepción por cable con la conexión de antena adecuada.

Conexión de antena para instalación SAT
Conexión a la red
VHF/UHF
AV 1
Conexión de antena para antena o instalación por cable

Encendido

Pulse la tecla conec./desc., hasta enclavarla.



Tecla conec./ desc. (Tecla de red)

Indicación de servicio
Indicación de preparado para el funcionamiento

Conector de auriculares

Información general

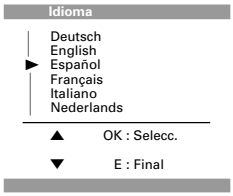
El televisor está ya preprogramado con los programas TV SAT actuales de los satélites Astra, Eutelsat (13° Este), Eutelsat (10° Este), Telecom 2B y Türksat, así como con los programas de radio SAT del satélite Astra.
Se dispone de 299 posiciones de cadena TV/ radio SAT, que (pueden ser) están preprogramadas con programas TV terrestres y con programas TV SAT o radio SAT.

Cada posición de cadena del televisor se puede ocupar con programas TV terrestres o con programas TV SAT o radio SAT.

Programación automática

Al encender el televisor la primera vez, se prepara la programación automática del televisor.
Entre otras cosas, se le preguntará el idioma del menú y la localización del aparato.
Siga los menús y ponga en marcha después la programación automática.

Seleccionar el idioma del menú

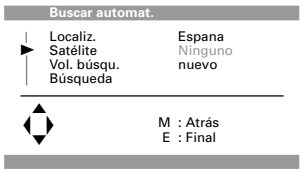


Seleccione el idioma deseado con las flechas sobre el anillo.

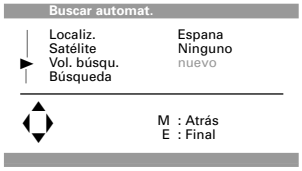
Confirme su ajuste con **OK**.
Aparece el siguiente menú.

Búsqueda automática

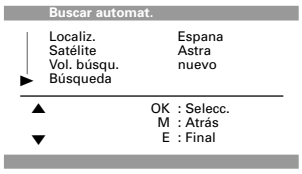
Seleccione el país en el que se encuentra.



Seleccione el »Satélite principal« (p.ej. Astra).



Seleccione »Vol. búsqu. nuevo«



Arranque la programación automática.

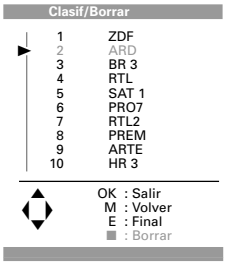
A continuación se ocupan las posiciones de cadenas con los canales terrestres que se pueden recibir y los datos del satélite principal (p.ej. Astra) seleccionado y se caracterizan.

Si todavía no puede ver ninguna imagen de televisión del satélite seleccionado, tiene que introducir la frecuencia del oscilador LNC del LNC que está utilizando. La frecuencia indicada debe coincidir con la frecuencia de emisión del satélite (p.ej. Astra) (véase página 7).

Borrado de programas

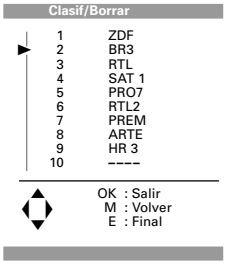
Puede borrar programas que no se reciban bien.

Seleccione el programa que desea borrar y confírmelo con **OK.**



rojo

Borre el programa seleccionado con la tecla de función roja.

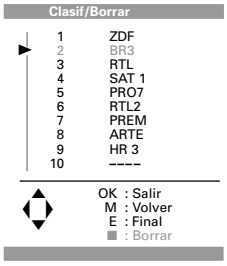


Para borrar otros programas repita el mismo proceso.

Clasificado de programas

Puede cambiar el orden de los programas.

Seleccione el programa que quiera trasladar.



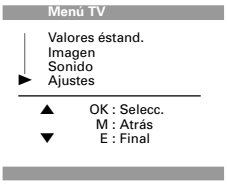
Finalice el traslado.
Para trasladar otros programas repita el mismo proceso.

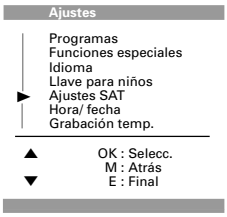
Finalice los ajustes.

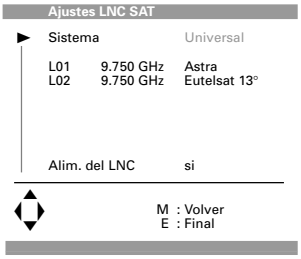
Frecuencia del oscilador LNC

Puede ajustar la frecuencia del oscilador entre 3 y 12 GHz.
Para la recepción de Astra 1D, por ejemplo, es imprescindible un LNC con una frecuencia del oscilador de 9,75 GHz.

Active »Menú TV«







Cuando conecte uno o dos LNCs, seleccione ajuste LNC SAT »Universal«.

Seleccionar el satélite (Astra o Eutelsat).

Puede introducir directamente las frecuencias del oscilador LNC con las teclas numéricas. Al introducir valores inferiores a 10 GHz éstos deben ir precedidos de un 0.

Finalice los ajustes.

Manejo diario

Conectar/desconectar

Si el televisor está encendido puede apagarlo, dejándolo preparado para funcionar, pulsando la tecla azul conec./desc. del mando a distancia. La indicación roja de preparado para funcionar se enciende.

Desde el modo preparado para funcionar, encienda otra vez el televisor con la tecla azul conec./desc. o con una tecla numérica (programa 0 – 9). La indicación de servicio verde se enciende.

Si apaga el televisor con la tecla conec./desc. del aparato se apagan todas las indicaciones.

Encienda el televisor otra vez con la tecla conec./desc. del aparato.

Si enciende su televisor, se le mostrará el último programa que ha visto.

Sin recepción se conmuta el televisor automáticamente al modo preparado para funcionar tras aproximadamente 10 minutos.

Cambio de programas

Programas avance/retrocesco

Seleccionar un programa directamente

Tiene dos posibilidades para seleccionar los programas 0 – 9:

1. Pulsando brevemente tecla(s) numérica(s) del mando a distancia, el programa cambia tras 2 segundos
   o

largo

2. Manteniendo presionada la última cifra durante 1 segundo (de 0 – 9 mantener presionada esa cifra), el programa cambia inmediatamente

corto corto

Para los programas 10 – 99 introduzca dos dígitos (pulse las teclas brevemente).

corto corto corto

Para los programas 100 – 299 introduzca tres dígitos (pulse las teclas brevemente).

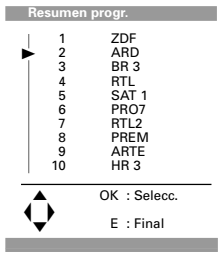
En el cado de los programas de radio SAT, la imagen del televisor se pondrá oscura. Estos programas vienen caracterizados con una R.

Tecla amarilla:
Activar el último programa visto. Así se puede conmutar rápidamente entre dos programas.

Índice de programas

El menú »Resumen progr.« le ofrece ayuda para la selección de programas

»Resumen progr.« conec./desc.



El programa sintonizado en ese momento está señalado con el triángulo.
Los programas de radio vía satélite aparecen de color azul.

Seleccionar un programa

Hojear por columnas

Seleccionar un programa

Ajustar la imagen y el sonido

Puede determinar su ajuste estándar personal de imagen y sonido para todos los programas. Éste incluye el ajuste del volumen, contraste, luminosidad, intensidad de color y nitidez de imagen.

Ajuste del sonido

Ajuste del volumen

Sonido desc. (y conec. otra vez), si se necesita brevemente silencio.

Ajuste de la imagen

Tecla roja:
Activar el contraste

Adaptar el contraste

Tecla verde:
Activar y adaptar la luminosidad como el contraste.

Tecla azul:
Activar y adaptar la intensidad de color como el contraste.

Encontrará también este ajuste de imagen en el menú »Imagen«, presione para ello la tecla **M** y seleccione la línea »Imagen«.

Menú TV

Active »Menú TV«
(ninguna indicación de menú activada)

Seleccione una línea,

ajustar, manejar

o

con **OK** activar el menú seleccionado,

volver a la pantalla de menú anterior,

Desactivar el menú

Las teclas con las que puede manejar el menú las encuentra en la parte inferior de cada menú.

En »Menú TV« encontrará todos los ajustes más importantes para el televisor.

Manejar a distancia el VTR y el DVD

Puede manejar el vídeo Loewe y el reproductor DVD.

Conmutar la función del mando a distancia:

Seleccione el aparato a manejar, la indicación VTR del mando a distancia se enciende ...

pulse de nuevo, la indicación DVD se enciende ...

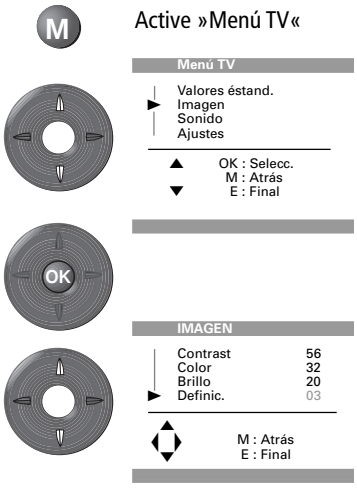
pulse otra vez, no luce ninguna indicación, así está activado el manejo del televisor.

Si se conmuta a otro aparato (p. ej. por error), el televisor no se puede manejar. Vuelva a conmutar a manejo del televisión o espere 20 segundos hasta que el mando a distancia conmute automáticamente a manejo del televisor. Si no se manejan ni el vídeo ni el reproductor DVD (tras 20 segundos), la indicación del mando a distancia se apaga y retorna al manejo de TV.

Ajustes individuales

Nitidez de la imagen

Puede ajustar la nitidez de imagen de manera óptima según sus deseos.



Active »Menú TV«

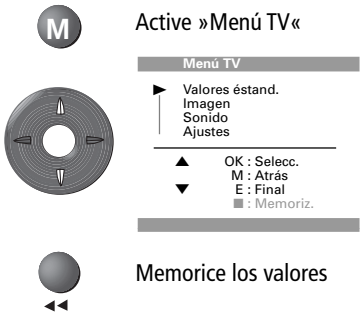
Ajuste la nitidez de imagen según sus deseos.

Finalice el ajuste

Valores estándar de imagen y sonido

Puede determinar su ajuste estándar personal de imagen y sonido para todos los programas. Éste incluye el ajuste del volumen, contraste, luminosidad, intensidad de color y nitidez de imagen.

Deberá memorizar este ajuste.



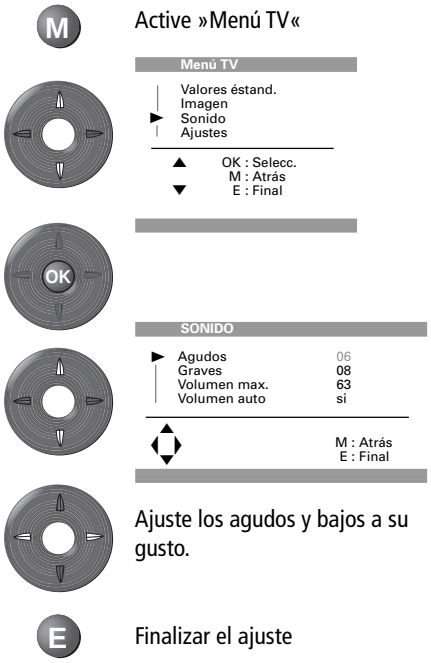
Active »Menú TV«

Memorice los valores

Si pulsa la tecla **OK**, se activan los valores memorizados.

Regulación del sonido

Puede ajustar el tono (agudos y bajos) a su gusto.



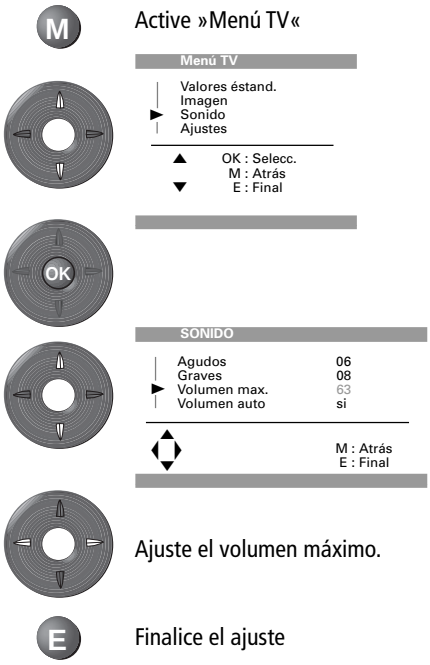
Active »Menú TV«

Ajuste los agudos y bajos a su gusto.

Finalizar el ajuste

Volumen máximo

Para no molestar a los demás, piense en la habitación de invitados, es muy útil el limitar el volumen máximo.



Active »Menú TV«

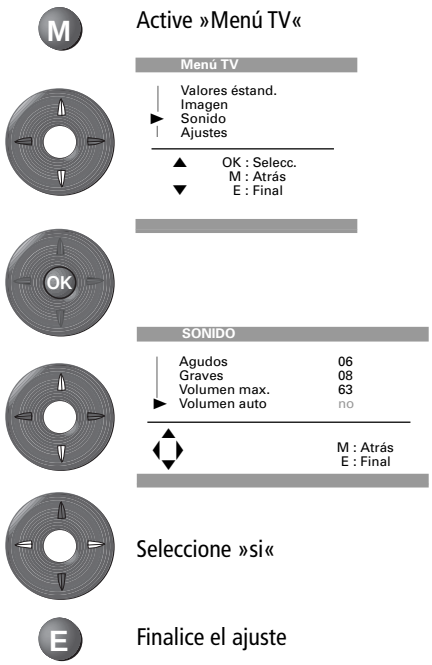
Ajuste el volumen máximo.

Finalice el ajuste

Ahora no es posible ajustar un volumen más alto hasta que modifique el ajuste descrito arriba.

Volumen automático

Puede existir una diferencia de volumen entre los programas de televisión y las pausas publicitarias. Usted puede igualarlos.



Active »Menú TV«

Seleccione »si«

Finalice el ajuste

Visualizaciones

El televisor le muestra los ajustes de volumen, número de programa y demás en la pantalla.

Adapte el tiempo de visualización a su gusto o necesidad.

Active »Menú TV«

Seleccione la duración de la visualización entre 2 y 9 segundos.

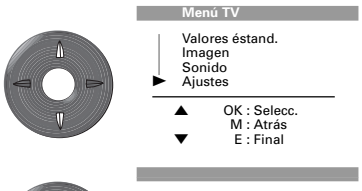
Finalice el ajuste

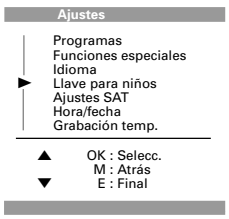
Bloqueo para niños

El bloqueo para niños bloquea el manejo del televisor.

Puede bloquear todos los programas, sólo es posible el encendido desde el modo Standby.
Puede bloquear determinados programas; se podrán seleccionar los no bloqueados.

Active »Menú TV«





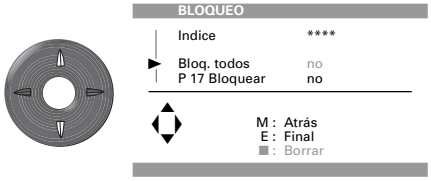
Introduzca un número secreto (de 4 cifras).

Acuérdese del número secreto memorizado.

Memorice ese número

En caso de que olvide el número secreto consulte la combinación de teclas de la última página de este manual de instrucciones.
Si pulsa esta secuencia de teclas en el mando a distancia se anulará el bloqueo.
Guarde este número de Llave en un Ingar seguro.

Seleccione la protección deseada.



Cambie a »si« (o »no«)

Finalice el ajuste

El desactivado del bloqueo para niños se realiza del mismo modo.

Anular el bloqueo de varias posiciones de programa simultáneamente:
Seleccione una posición de programa no bloqueada. Seleccione el menú »Llave para niños« y pulse, tras introducir el número secreto, la tecla roja.
En los menús »Resumen progr.« y »Clasif/Borrar« están los programas bloqueados representados en rojo.

Sleep-Timer

Con esta función puede programar el apagado automático del televisor tras un tiempo de funcionamiento de 10-240 minutos (0.10-4.00 horas).
Es una ayuda importante para limitar el tiempo de funcionamiento con el bloqueo para niños o cuando se duerme viendo la televisión.

Introduzca la duración de funcionamiento en intervalos de 10 minutos.

El Sleep Timer puede borrarse otra vez con la tecla roja.

E Finalice el ajuste

El aparato se apaga automáticamente tras consumir el tiempo ajustado.
Al apagar el aparato con la tecla de red se borra el tiempo restante de funcionamiento.

Teletexto

El teletexto le ofrece informaciones y gráficos sin coste alguno. Está organizado en bloques temáticos y de páginas.

Hay páginas compuestas de varias subpáginas (1/3 es la primera de tres subpáginas) y otras con contenidos ocultos (p. ej. tiempos VPS en la información de programas).

El teletexto está condicionado a una buena recepción. No todos los programas ofrecen un servicio de teletexto.

Ya que hay programas que ofrecen el teletexto continuamente página a página, se pueden producir tiempos de espera a pesar del memorizado de página y del control inteligente.

Manejo

Teletexto conec./desc.

Aparece la página de índice 100 o la última página de teletexto activada.

Desconecte el sonido si le molesta.

Seleccione la página de teletexto, para ello introduzca el número de página siempre de tres cifras.

Al principio de la cabecera se ven dos números de página. El primero lo selecciona usted, el segundo avanza continuamente hasta que el número de página deseado es enviado y recibido.

Teletexto normal

Pasar las páginas de teletexto sucesivamente hacia abajo (rojo)
o

hacia arriba (verde).

Pasar las páginas de teletexto de 10 en 10 (amarillo).

Pasar las páginas de teletexto de 100 en 100 (azul)

Volver a la página del índice, página 100.

TOP-Text (Table Of Pages)

Desde la página del índice se puede acceder a diversos temas, capítulos y páginas sueltas pulsando las teclas correspondientes.
En el borde inferior de la pantalla puede ver una línea informativa con una leyenda en rojo, verde, amarillo y azul.
En el mando a distancia encontrará unas teclas con los mismos colores que dicha línea.

Seleccionar el capítulo deseado del tema con la tecla amarilla (desde el último capítulo se pasa automáticamente al tema siguiente).
La línea informativa amarilla muestra el capítulo siguiente del tema seleccionado.

Seleccione el tema deseado con la tecla azul.
La línea informativa azul muestra el tema siguiente.

Si el capítulo seleccionado tiene varias páginas individuales, éstas se pueden seleccionar: con la tecla verde, pasa a la siguiente página (la página última del capítulo pasa automáticamente al siguiente capítul).

Con la tecla roja retrocede una página.

Volver a la página del índice 100.

Seleccionar y activar directamente páginas de teletexto

En muchas páginas de sumario encontrará números de páginas de tres dígitos que podrá seleccionar con las flechas hacia arriba/hacia abajo y activar, pulsando **OK.** Esto le ahorra el tener que introducir el número de página.

Active la selección de página directa.

En el extremo superior de la pantalla aparece »OK«.

Seleccione el número de página deseado.

Active el número de página deseado.

La página aparece en la pantalla tras un corto espacio de tiempo.

Representación

Representación grande:
- Parte superior de la página
- Parte inferior de la página
- Tamaño normal

Puentear intervalos de espera

Puede utilizar esta función para puentear tiempos de espera mientras el decodificador del teletexto busca una página.

En el supuesto de que quiera ver la televisión y a la vez estar informado, seleccione primero la página correspondiente – p. ej. página 143 – y después:

Usted ve la televisión y en el margen superior de la pantalla aparece el símbolo de teletexto. Cuando aparezca en lugar del símbolo de teletexto el número de página 143, ésta ha sido encontrada.

Activar la página encontrada.

Contenidos ocultos

Los contenidos ocultos pueden ser tiempos VPS o soluciones de pasatiempos.

Conec./desc. contenidos ocultos (en caso de haberlos)

Páginas múltiples

Las páginas múltiples resumen contenidos que constan de varias subpáginas bajo un número de página. Éstas se hojean automáticamente.

Las páginas multiples son marcadas con una indicación, p. ej. 3/6 significa: Esta viendo la tercera de un total de seis subpáginas.

No todas las páginas que se modifican automáticamente son páginas compuestas.

Interrumpir la búsqueda

Detener el hojeado automático, seguir hojeando

Seleccionar directamente las subpáginas

Seleccionar la subpáginas manualmente (ha parado el hojeado automático).

Activar subpáginas concretas (cuatro cifras, ha parado el hojeado automático).
La subpágina aparece en la pantalla tras un corto espacio de tiempo.

Mientras el decodificador de Teletexto busca la subpágina, usted puede ver la imagen televisiva pulsando el botón **V=.** Cuando se encuentra la subpágina, ésta aparece en pantalla.

Buenas conexiones

Entrada del decodificador AV

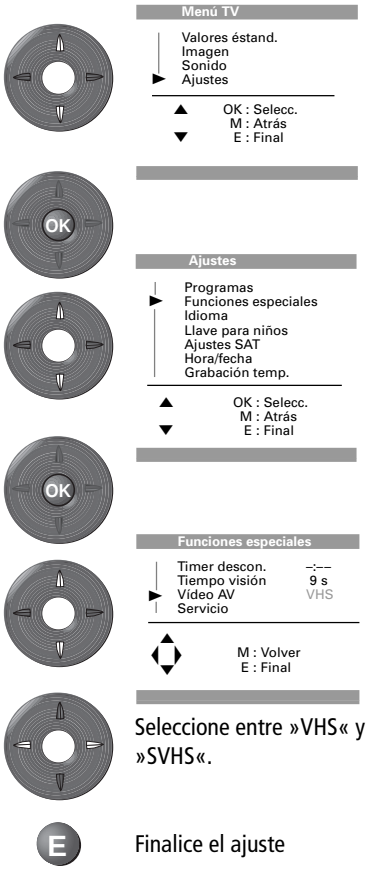
Una fuente AV enchufada al conector EURO AV (en la parte posterior del aparato) p. ej. su vídeo, lo conecta en la pantalla:

Conecte el número de programa **0**, éste está preprogramado en »AV«.

Ajustar el tipo de vídeo (VHS o SVHS)

Este ajuste depende del vídeo conectado.

Active »Menú TV«



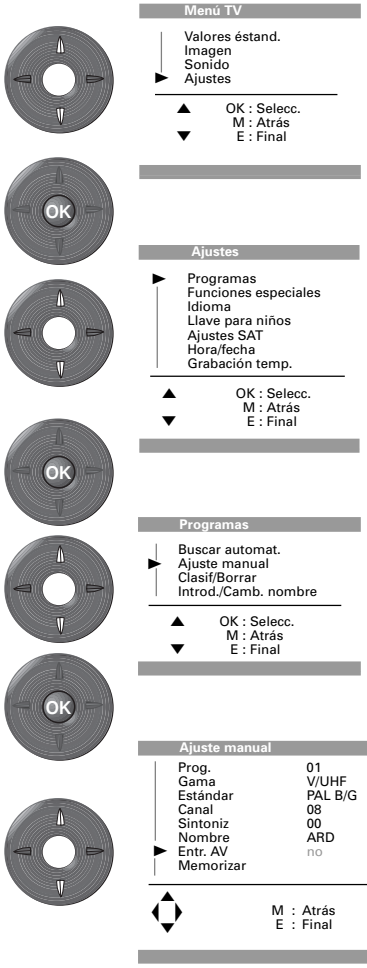
Seleccione entre »VHS« y »SVHS«.

Finalice el ajuste

Programe una posición de programa de su elección en »VCR/Dec.«

Seleccione la posición de programa deseada.

Active »Menú TV«

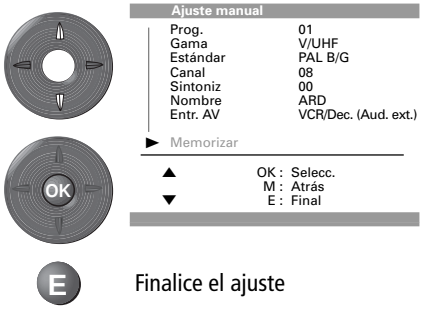


Seleccione entre »VCR/Dec.« y »no«.

»VCR/Dec.«: Para conmutar de televisión a fuente AV, tan pronto como esta se active (tensión de conmutación) p. ej. para el vídeo.

»no«: Posición de programa para la televisión, la entrada AV está desconectada.

Seleccione la línea »Memorizar« y pulse la tecla OK. (Esto es también posible para otras posiciones de programa.)



Finalice el ajuste

Modificar nombres de programa, véase página 19.

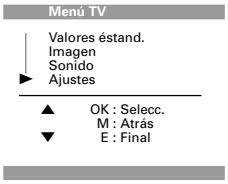
Para el servicio de un decodificador de TV de pago, programe la posición de programa de la emisora codificada en »VCR/Dec.« como se ha descrito.
El decodificador recibe la señal de televisión del conector EURO-AV y la transmite descodificada aunque se encuentre conectado al conector del decodificador del vídeo.

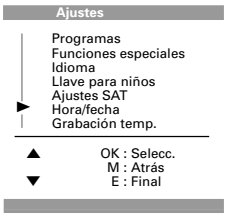
Función timer

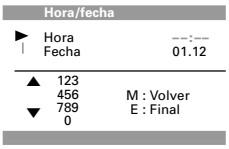
Grabación por vídeo del televisor

Grabación por vídeo del televisor. El televisor tiene una función timer. Esta función le permite fijar, por adelantado, y con minutos de exactitud, cuándo desea encender o apagar el televisor desde su función de disponibilidad (Standby).
Con un vídeo conectado y programado para la misma hora, se puede grabar un programa del televisor.

Active »Menú TV«







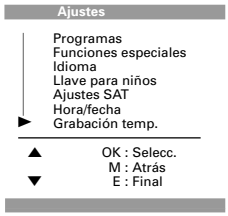
Si no se reconocen ninguna fecha ni hora, hay que introducir la fecha y hora actual.

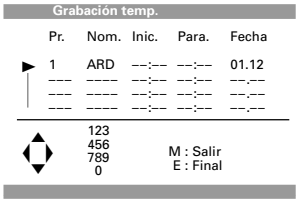
Introducir la hora actual, de tres dígitos, con las teclas numéricas.

Seleccione la línea Fecha.

Introducir la fecha actual, de cuatro dígitos, mediante las teclas numéricas.

Finalizar el ajuste





Introducir, con las teclas numéricas, la posición de cadena deseada.

Seleccionar la columna Iniciar

Introduzca la hora de inicio, de cuatro dígitos, con las teclas numéricas.

Cuando desea que la grabación del vídeo esté controlada por una señal VPS, debe introducir una hora de inicio «un poco anterior» y una hora de parada «suficientemente posterior». En este caso, el vídeo controlado por la señal VPS puede grabar la emisión completa, aún cuando la hora de emisión haya cambiado un poco.

Seleccione la columna Parada

Conservar la hora de parada (= hora de inicio + 2 horas) o introducir una cifra de cuatro dígitos con las teclas numéricas.

Cuando aparece la indicación «Máx. tiempo conexión 6 hs», la diferencia entre la hora de inicio y la de parada supera las 6 horas. Corrija entonces la hora de parada.

Seleccionar la columna Fecha

Conserve la fecha (= fecha actual) o introdúzcala, con cuatro dígitos, mediante las teclas numéricas.

Activar la grabación TIMER

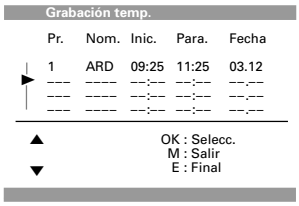
Finalizar el ajuste

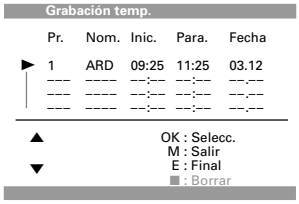
Tenga en cuenta que el televisor ya no se debe apagar con la tecla de red. Si el televisor se hubiera apagado pulsando la tecla de red, entonces, tras el encendido, debe activarse de nuevo el temporizador del submenú »Grabación temp.«.

Cuando se conecta la función de disponibilidad (Stand-by), la señal de disponibilidad empieza a parpadear lentamente de rojo a verde. Cuando llega la hora programada, el televisor se enciende desde el Stand-by. La pantalla permanece oscura, la luz de disponibilidad parpadea con rapidez de rojo a verde.

Al pulsar una tecla de selección de programas aparece la imagen.

Si usted pulsa la tecla **M** durante una grabación TIMER, aparecerá la página de »Grabación temp.«.





Para interrumpir la grabación timer hay que borrar el timer.

Mientras se realiza una grabación timer no se puede cambiar de programa.

Ajuste de las posiciones de programa

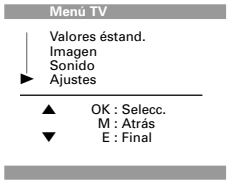
Cambiar el nombre

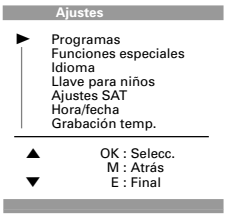
A programas sin nombre abreviado (––––) puede asignarles un nombre.

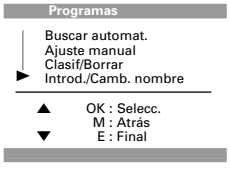
A estos programas puede darles un nombre.

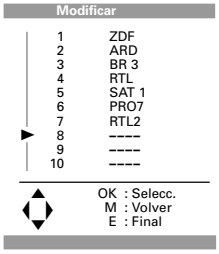
Seleccione la posición de programa deseada.

Active »Menú TV«









Seleccione una letra o una cifra.

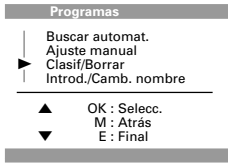
Seleccione el siguiente puesto y seleccione la siguiente letra y así sucesivamente.
Para ello oriéntese en el logotipo del programa o en una revista de programación televisiva.

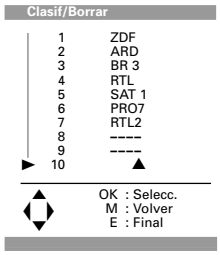
Finalice la introducción de datos

Finalice el ajuste

Limitar la selección de programas

El proceso de búsqueda memoriza todos los programas encontrados y «bloquea» la primera posición de programa no ocupada. De esta manera, con la selección de posiciones de programa paso a paso («Zapping») con las flechas sobre el anillo, sólo puede seleccionar los programas encontrados. Si lo desea, puede cambiar esta limitación. En el ejemplo se «bloquea» a partir de la posición de programa 8. Seleccione el menú »Programmas« como se ha descrito para «Cambiar nombres».





Seleccione la posición de programa marcada con »▲«.

Traslado del »▲« a la posición de programa 8

Memorice el ajuste

Finalice el ajuste

Localización de programas

Localización automática de nuevos programas

Puede utilizar esta función cuando tenga que realizar un ajuste posterior de programas.

Active »Menú TV«

Menú TV

Valores éstand
Imagen
Sonido
▶ Ajustes

▲ OK : Selecc.
M : Atrás
▼ E : Final

Ajustes

▶ Programas
Funciones especiales
Idioma
Llave para niños
Ajustes SAT
Hora/fecha
Grabación temp.

▲ OK : Selecc.
M : Atrás
▼ E : Final

Programas

▶ Buscar automat.
Ajuste manual
Clasif/Borrar
Introd./Camb. nombre

▲ OK : Selecc.
M : Atrás
▼ E : Final

Buscar automat.

Localiz. Espana
Satélite Astra
▶ Vol. búsqu. nuevo
Búsqueda

M : Atrás
E : Final

Seleccione »Vol. búsqu. Nuevos«

Buscar automat.

Localiz. Espana
Satélite Astra
Vol. búsqu. Nuevos
▶ Búsqueda

▲ OK : Selecc.
M : Atrás
▼ E : Final

Ponga en marcha la programación automática.

Las posiciones de cadena se ocupan y caracterizan con los nuevos programas terrestres.

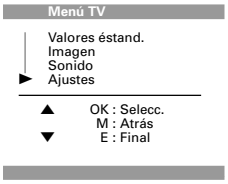
Borrar y clasificar programas véanse páginas 6-7.

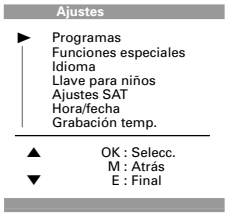
Localización automática de nuevos programas terrestres

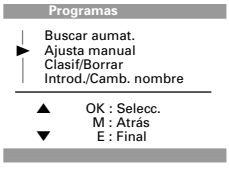
Utilice esta función cuando sólo desee ajustar posteriormente un determinado programa.

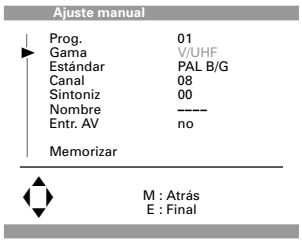
Seleccionar la posición de cadena deseada.

Active »Menú TV«









Seleccione la banda

»V/UHF«: Programas de antena, de la red cable,

»S-Canal«: programas adicionales de red de cable.

Seleccione la línea »Estándar« (sólo para Xelos M 55 L/DK y M 37 L/DK)

Seleccione la norma correspondiente (PAL B/G, SECAM L o PAL I)

Seleccione la línea »Canal«

Introduzca el número de canal.

Si no conoce el número de canal, pulse la tecla **OK** repetidamente hasta que el programa deseado aparezca en la pantalla.

Seleccione la línea »Memorizar«

Memorizar el ajuste

Finalizar el ajuste

La sintonización fina »Sintoniz« sólo produce una mejora en la recepción en algunos casos, p. ej., cuando se recibe la señal de un vídeo en la conexión de antena. Un sistema automático sintoniza ya con mucha exactitud.

«Nombre» véase página 19 «Cambiar el nombre».

Localización de nuevos programas SAT

Utilice esta función cuando sólo tenga que ajustar un programa SAT posteriormente.

Seleccionar la posición de cadena deseada.

Active »Menú TV«

Menú TV

Valores éstand.
Imagen
Sonido
▶ Ajustes

▲ OK : Selecc.
M : Atrás
▼ E : Final

Ajustes

▶ Programas
Funciones especiales
Idioma
Llave para niños
Ajustes SAT
Hora/fecha
Grabación temp.

▲ OK : Selecc.
M : Atrás
▼ E : Final

Programas

Buscar automat.
▶ Ajuste manual
Clasif/Borrar
Introd./Camb. nombre

▲ OK : Selecc.
M : Atrás
▼ E : Final

Ajuste manual

Prog. 1
▶ Gama SAT
Polariz. Vertical
Cinta L01 low
Frecuen. 08268.0 MHz
Nombre
Audio/Video
Entr. AV no
Memorizar

M : Atrás
E : Final

Seleccione la banda

»SAT«: Programas de televisión

»Radio SAT«: Emisoras de radio

Ajuste manual

Prog. 1
Gama SAT
▶ Polariz. Vertical
Cinta L01 low
Frecuen. 08268.0 MHz
Nombre
Audio/Video
Entr. AV no
Memorizar

M : Atrás
E : Final

Puede elegir entre polarización horizontal y polarización vertical.

Ajuste manual

Prog. 1
Gama SAT
Polariz. Vertical
▶ Cinta L01 low
Frecuen. 08268.0 MHz
Nombre
Audio/Video
Entr. AV no
Memorizar

M : Atrás
E : Final

Puede elegir entre las zonas de recepción (bandas de frecuencias) inferior (low) y superior (high).

Ajuste manual

Prog. 1
Gama SAT
Polariz. Vertical
Cinta L01 low
▶ Frecuen. 08268.0 MHz
Nombre
Audio/Video
Entr. AV no
Memorizar

123 OK : Sinton.
456 M : Atrás
789 E : Final
0

Introduzca directamente la frecuencia con las teclas numéricas o inicie la búsqueda pulsando **OK.**

»Nombre« véase página 19 »Cambiar el nombre«.

Ajuste manual

Prog. 1
Gama SAT
Polariz. Vertical
Cinte L01 low
Frecuen. 08268.0 MHz
Nombre
▶ Audio/Video
Entr. AV no
Memorizar

OK : Selecc.
M : Atrás
E : Final

Audio/Video

▶ Audio 7.02 MHz
Modo Stereo

Vídeo Positivo
Amplitud 16Mhz
Modo Banda no
Norma dec. FBAS

123
456 M : Salir
789 E : Final
0

Audio

A cada frecuencia de emisión se le pueden asignar varias frecuencias de soporte de sonido. Puede elegir una frecuencia de soporte de sonido entre 5,0 y 9,0 MHz.

Seleccionar la línea »Audio«.

Seleccione la frecuencia deseada del soporte de audio o introdúzcala directamente con ayuda de las teclas numéricas.

Modo

Seleccionar la línea »Modo«.

Seleccione la frecuencia deseada del soporte de audio o introdúzcala directamente con ayuda de las teclas numéricas.

»Stereo«	Soporte de sonido secundario estéreo en calidad Panda Wegener.
»Sub.Mono«	Soporte de sonido secundario mono
»Mono J17«	Soporte de sonido principal, mono con deénfasis J 17
»Mono 50 µ«	Soporte de sonido principal, mono con deénfasis 50 µs

Para las sintonizaciones de sonido »Mono J17« y »Mono 50 µ« puede modificar la desviación audio.

Desviación audio

Seleccionar »Desvi. aud«.

Seleccione la desviación audio deseada.

»1« = 180 kHz
»2« = 280 kHz
»3« = 380 kHz
»4« = 480 kHz

La sintonización debe realizarse de acuerdo a su propio criterio sobre la mejor calidad de sonido posible (percepción del sonido).

Video

Las señales de satélite moduladas en frecuencia se envían con diversas desviaciones de vídeo. Para que la reproducción de la imagen sea correcta, el ajuste del televisor debe realizarse como corresponde.

Seleccionar la línea »Video«.

Seleccione la polaridad vídeo, en la mayoría de los casos ésta es »Positivo«.

Para la recepción de las cintas C y S con LNCs de 4 ó 2,5-GHz necesita una señal de vídeo invertida, para ello seleccione el ajuste »Negativo«.

Amplitud

Las señales de satélite moduladas en frecuencia se emiten con distinta amplitud. Para que la reproducción de la imagen sea correcta, el televisor tiene que estar ajustado como corresponde.

Seleccionar la línea »Amplitud«.

Puede ajustar la amplitud entre »16 MHz«, »22,5 MHz« y »25 MHz«.

Elija el desvío de acuerdo a su propio criterio sobre la mejor calidad de imagen y sonido.

Ancho de banda

En la mayoría de los casos no es preciso realizar el ajuste »no«.
Cuando la calidad de imagen y sonido sea mala:

Seleccionar la línea »Modo Banda«.

Elija, de acuerdo a su propio criterio sobre la mejor calidad de imagen y sonido, »1«, »2« ó »3«.

Norma de decodificador

Seleccionar la línea »Norma dec.«.

Elija entre tres normas de decodificador diferentes.

»FBAS«	Ajuste normal, p. ej., decodificador para PREMIERE o CANAL+
»PAL BB«	p. ej., decodificador para D2 MAC
»Lineal BB«	p.ej., decodificador para RTL4/ RTL5.

Finalizar el ajuste

Seleccione la línea »Memorizar«

Memorizar el ajuste

Memorizar el ajuste

Recepción de varios satélites

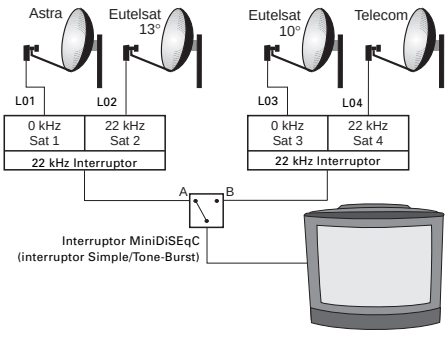
Sistema Mini DiSEqC (Simple-Toneburst-DiSEqC)

Al conectar 3 ó 4 LNCs, por la conexión F »INPUT SAT« del televisor se emite una señal Mini DiSEqC que, a través de un conmutador 22 kHz y un conmutador Mini DiSEqC (Simple/ Tone-Burst) A/B, cambias entre un máximo de 4 LNCs (véase figura).
La conmutación sucede automáticamente si selecciona un programa que está asignado a este LNC.
Si quiere recibir 3 satélites, introduzca la cifra 4 y en el satélite nº 4 seleccione »keinen«.

Ejemplo:

En el menú »Ajustes LNC SAT« ha introducido el ajuste del sistema »Mini DiSEqC« y la frecuencia de oscilador LNC »LO1« para el satélite «Astra». Si selecciona una posición de cadena de este satélite, se conmuta automáticamente al satélite 1 («Astra») de la instalación de satélite.

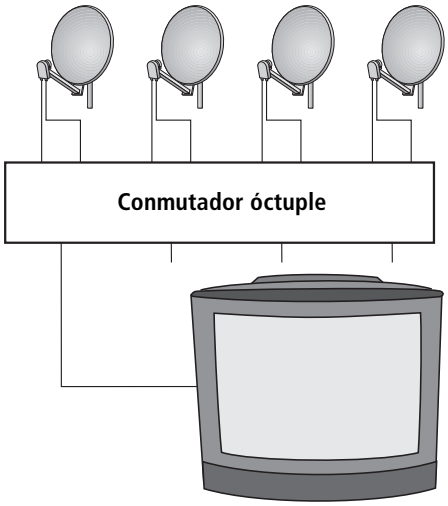
El interruptor Mini DiSEqC conmuta entre el LNC del satélite »LO1/2« y el »LO3/4«.
El interruptor 22 kHz conmuta al satélite correspondiente (véase figura).



También puede utilizar un interruptor Mini DiSEqC para conmutar entre las señales de dos satélites. En este caso, introduzca el primer satélite (Satélite principal). Introduzca el otro satélite como tercer satélite. Seleccione como segundo y cuarto satélite »keinen«.

Systema DiSEqC 1.0

Si conectan más de 4 LNCs (máx. 8), se emitirá una señal DiSEqC modificada (DiSEqC 1,0 = una señal de conmutación 22 kHz modulada digitalmente). Estas señales digitales se transmiten al interruptor DiSEqC(Tone-Burst) A/B asicomo al interruptor múltiple, y conmutan entre los distintos LNCs, polarizaciones (vertical/horizontal) y zonas de recepción (bandas de frecuencias) baja/low y alta/high.
La conmutación sucede automáticamente si selecciona una posición de cadena que está asignada a este LNC.
Así se puede elegir entre un máximo de 8 LNCs (LO1 hasta LO8) y 16 posibilidades distintas (véase figura).



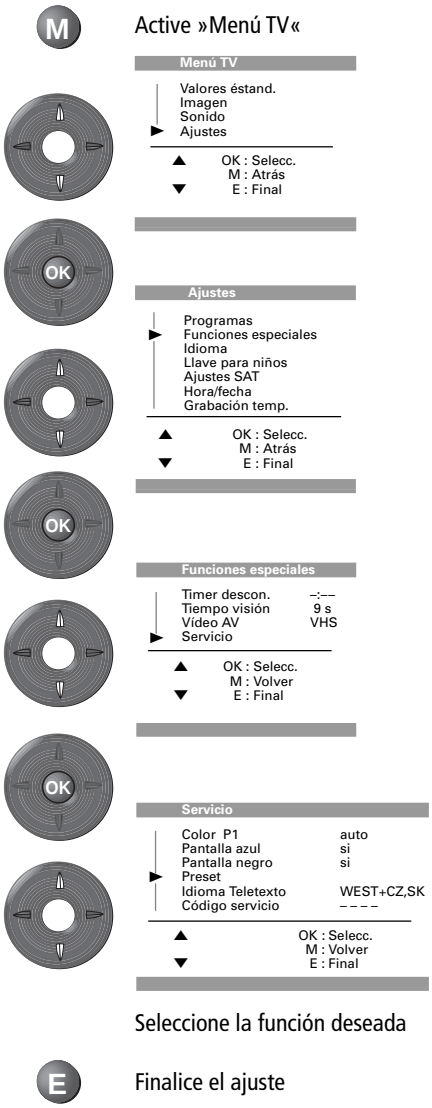
Ejemplo:

En el menú »Ajustes LNC SAT« ha introducido el ajuste del sistema »DiSEqC 1.0« y la frecuencia del oscilador LNC »LO7 otros« para el satélite «Türksat». Cuando seleccione una posición de cadena de este satélite, se conmuta automáticamente al satélite 7 («Türksat») de la instalación de satélite.

Ajustes de servicio

El menú de servicio

En el menú servicio se encuentran ajustes que que se necesitan muy raramente o que se cambian sólo una vez.



Active »Menú TV«

Seleccione la función deseada

E

Finalice el ajuste

Pantalla azul

Con este ajuste se consigue una imagen azul cuando la imagen está distorsionada.

Cambie el ajuste a »si«

Pantalla negra

Con este ajuste se evita el molesto parpadeo del programa mientras se conmuta la posición de programa.

Cambie el ajuste a »si«

Valores de ajuste de fábrica

En caso de que sus valores estándar personales se desajusten, puede recuperar los valores probados de ajuste en fábrica.

Active los valores de ajuste en fábrica

Selección de grupos de idiomas

Para el diálogo de teletexto puede elejir entre tres grupos de idiomas.
Los distintos países están clasificados en tres grupos de idiomas europeos:

En el grupo de idiomas »WEST+CZ, SK« se encuentran la mayoría de países de europa occidental, Chequia y Eslovaquia.

Si desea el teletexto de emisoras polacas, rumanas o yugoslavas, seleccione »EAST«.

Si desea el teletexto de emisoras turcas, seleccione »WEST+TR«.

Seleccione el grupo de idiomas deseado

Norma de color
(sólo para el Xelos M 55 L/DK y M 37 L/DK)

Ajuste obligado de la norma de color para la posición de programa seleccionada.

Norma de color deseada

Código servicio

Las funciones de estas líneas están reservadas para el proveedor.

y ...

¿Qué hacer, cuando?

En el televisor, conectado, no aparece la imagen

¿Tiene el conector AV un número de programa asignado? Página 16
¿Está el programa del televisor asignado al vídeo sintonizado, mediante sintonización fina, con el vídeo? (para conexión de antena) Página 21

Mala calidad de imagen

¿Está el programa adecuadamente ajustado? Página 21
¿Contraste, color flojo? Página 9
- Activar los valores de ajuste de fábrica Página 25

No hay imagen

- Cambiar de programa Página 8

Teletexto con perturbaciones

¿La recepción es demasiado débil o el programa no está adecuadamente ajustado? Página 21

Manchas de color en la imagen

Objetos magnéticos como altavoces o grandes piezas metálicas pueden magnetizar el tubo de rayos catódicos. Éste se desmagnetiza automáticamente al conectar el televisor con la tecla de red con lo que se suprimen las magnetizaciones normales. Para ello, el aparato debe haberse enfriado durante, al menos, 30 minutos; es decir, apagado.

Si el problema no se corrige, avise a su proveedor.

Palabras clave

	Página
Ajustar la imagen y el sonido	9
Bloqueo para niños	12
Búsqueda automática de nuevos programas	20
Búsqueda de nuevos programas SAT	22
Búsqueda de nuevos programas terrestres	21
Borrar programas	6
Cambiar nombre	19
Cambiar programas	8
Clasificado de programas	6
Conectar/desconectar	8
Conectar el vídeo	16
Entrada del decodificador/AV	16
Frecuencia de oscilador de LNC	7
Función timer	17
Instalación y limpieza	4
Limitar la selección de programas	19
Mando a distancia	3
Manejar a distancia el VTR y DVD	9
Menú TV	9
Nitidez de la imagen	10
Páginas múltiples	15
Programación automática	6
Primera puesta en funcionamiento	5
Regulación del sonido	10
Seguridad	4
Sleep-Timer	13
Teletexto	14
Valores estándar de imagen y sonido	10
Índice de programas	8
Valores de ajuste de fábrica	25
Visualizaciones	11
Volumen automático	11
Volumen máximo	11

Datos técnicos

Datos mecánicos

Xelos M55 VT

Artículo N°	57493
Dimensiones (cm)	53,4 x 47,8 x 48,3 (L x H x A)
Peso (kg)	22,5
Tubo de rayos catódicos	Black Matrix
Formato	4 : 3
Clase de pantalla	55 cm, visible 51 cm

Xelos M55 L/DK

Artículo N°	57494
Dimensiones (cm)	53,4 x 47,8 x 48,3 (L x H x A)
Peso (kg)	22,5
Tubo de rayos catódicos	Black Matrix
Formato	4 : 3
Clase de pantalla	55 cm, visible 51 cm

Xelos M37 VT/SAT

Artículo N°	57483
Dimensiones (cm)	38 x 38,1 x 37,5 (L x H x A)
Peso (kg)	12,5
Tubo de rayos catódicos	Black Matrix
Formato	4 : 3
Clase de pantalla	37 cm, visible 34 cm

Xelos M37 L/DK

Artículo N°	57484
Dimensiones (cm)	38 x 38,1 x 37,5 (L x H x A)
Peso (kg)	12,5
Tubo de rayos catódicos	Black Matrix
Formato	4 : 3
Clase de pantalla	37 cm, visible 34 cm

Printed in Germany
1/03.99/2,0
Reservado el derecho a introducir modificaciones

Especificaciones técnicas

Designación de carcasa	M 1000
Alimentación de corriente	220 V hasta 240 V / 50-60 Hz
Potencia absorbida	M55 VT/L/DK
	En funcionamiento 70 Watt
	Standby 15 Watt
Potencia absorbida	M37 VT/L/DK/SAT
	En funcionamiento 40 Watt
	Standby 5 Watt
Temperatura ambiente	0-40° Celsius
Sintonizador VHF/UHF/Cable (Hiperbanda 8 MHz)	48 MHz hasta 855 MHz
Señal de satélite una entrada de señales	950 hasta 2150 MHz
ZF Sonido SAT: Introducción directa de la frecuencia	5,00 … 9,00 MHz
Deénfasis de audio: Para el sonido principal, Mono, Sonido 1 se puede seleccionar entre J17 y 50 µs.	
Alimentación del LNC	14/18 V, máx. 350 mA
Tensión del LNC con señal de conmutación 22 kHz superpuesta y DiSEqC seleccionable.	
Desviación de vídeo	16 MHz, 22,5 MHz, 25 MHz
Memorizador de posición de cadena	299
Normas TVS*	PAL B/G
	PAL I
	PAL L/L'
	SECAM B/G, D/K, L/L'

Potencia nominal de audio	M55 VT/L/DK
	4 Watt
	M37 VT/L/DK
	3 Watt
Potencia musical de audio	M55 VT/L/DK
	8 Watt
	M37 VT/L/DK
	6 Watt

* según el tipo y equipamiento del aparato

Conexiones

Jack 3,5 mm (Frontal)	Auriculares	
Conector IEC 75 Ohm		Antena/Cable
Conector 1F 75 Ohm		Instalación de satélite
EURO	Video IN	S-VHS/Hi 8
	Video IN/OUT	VHS/8 mm
	Video IN	RGB
	Audio IN/OUT	

Accesorios suministrables

Conector de altavoces

Direcciones del Servicio de Asistencia

Alemania
Loewe Opta GmbH
Kundendienst Zentrale
Industriestraße 11
D–96317 Kronach
Tel. 09261–990
Fax 09261–95411

Austria
Robert Bosch AG
Postfach 146
A–1011 Wien
Tel 0222–79 72 24 500
Fax 0222–79 72 24 599

Pirngruber
Elektronik Service & Vertriebsges.m.b.H.
Dauphinestraße 226
A–4030 Linz
Tel. 0732–38 72 82 0
Fax 0732–38 72 82 20

Benelux
Loewe Opta Benelux
Lt. Lippenslaan, 54B
B–2140 Antwerp
Tel. 0902–8 80 02
Fax 03–235 48 37

Loewe Opta Nederland B.V.
Ravenswade, 54A1
NL–3439 LD Nieuwegein (Utrecht)
Tel. 030–803 773
Fax 030–803 327

CEI
Service Center Loewe
ul. Verkhnyaya Maslovka, d. 29
RUS–125083 Moscow
Tel. 095–212 50 43, 956 67 64
Fax 095–212 47 10

Chipre
Pangratis Liveras & Son Ltd
P.O. Box 3426
Liveras Building
7 Ajax Street Saint Omologite
CY–Nicosia
Tel. 02–66 34 96
Fax 02–66 42 12, 66 79 36

Dinamarca
Elektronik-Centret A/S
Naverland 31
DK–2600 Glostrup
Tel. 43 46 80 00
Fax 43 46 80 11

Elektronik-Centret A/S
Grenåvej 107A
DK–8240 Risskov
Tel. 86 21 37 11
Fax 86 21 51 15

Eslovenia
Jadran Export Import D.D.
Partizanska cesta 69
SL–6210 Sezana
Tel. 067–31 841
Fax 067–72 115

España/Islas Canarias
Gaplasa S.A.
Conde de Torroja, 25
E–28022 Madrid
Tel. 01–748 29 60
Fax 01–329 16 75

Francia
Sorep Import S.A.
Loewe Opta
11 rue de la Durance
F–67029 Strasbourg Cédex 1
Tel. 03–88 79 72 50
Fax 03–88 79 72 59

Gran Bretaña
Linn Products Limited
Floors Road
Waterfoot
Eaglesham
Glasgow G76 OEP
Tel. 0141–307 77 77
Fax 0141–644 42 62

Grecia
Radio Athinae A.E.V.E.T.E.
Kifissou & Petrou Ralli Str.
Aegaleo
GR–122 41 Athens
Tel. 01–561 23 73
Fax 01–561 52 08

Italia
General Trading Trust SpA
Via Volturno 10/12 - Scala B
I–50019 Sesto Fiorentino (FI)
Tel. 055–30 03 42
Fax 055–30 03 43

Malta
Mirage Holdings Ltd
Flamingo Complex
Cannon Road
M–Qormi
Tel. 49 71 82
Fax 44 59 83

Noruega
CableCom as
Bekkevn, 9
N–3218 Sandefjord
Tel. 033–48 33 48
Fax 033–48 33 33

Polonia
Cleve spolka z o. o.
ul. Grunwaldzka 50
PL–62-840 Kalisz
Tel. 062–766 58 90
Fax 062–766 58 90

Portugal
Videoacustica
Comercio e Representacoes de
Equipamentos Electronicos Lda
Estrada Circunvalacao
Apartado 3127
P–1303 Lisboa Codex
Tel. 01–417 00 04
Fax 01–418 80 93

República checa
TIPA Spol. sr.o.
Dolí námestí 9
CZ–74601 Opava
Tel. 0653–62 44 04
Fax 0653–62 52 88

Suecia
Elektronikservice: GBG AB
Fridkullagatan 23
S–41262 Göteborg
Tel. 031–81 14 86
Fax 031–812 77 70

Suiza
Telion AG
Rütistrasse 26
CH-8952 Schlieren
Tel. 01–732 15 11
Fax 01–730 15 02

La clave borra el número secreto
y anula el seguro para utilzación
por parte de los niños
3001